KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e oktober 1976 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Waalse Aangelegenheden verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel III, hoofdstuk II, afdeling III - A van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 29e oktober 1976 het volgend advies gegeven

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail et des Affaires walonnes, le 7 octobre 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre III, chapitre II, section III A du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 29 octobre 1976 l'avis suivant :

Het opschrift ware juister gesteld als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van titel III, hoofdstuk II, afdeling 3 - A - Bouwwerken, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming".

*

Daar artikel 451 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming in zijn Nederlandse versie gewijzigd is bij het koninklijk besluit van 20 januari 1975, leze men in het tweede lid van de aanhef :

"... 14 maart 1975, artikel 439, artikel 451 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 januari 1975, artikel 452, ...".

*

De tekst van artikel 2 van het ontwerp geeft aanleiding tot volgende opmerkingen :

- in artikel 434.8.1 ware het woord "zekere" beter vervangen door "sommige";

- in artikel 434.9.2 dient, in het eerste lid, Nederlandse tekst, het werkwoord in het enkelvoud gesteld te worden.

*

.../...

Onder artikel 7 van het ontwerp vervange men in de artikelen 453.2 en 453.3 het woord "inrichtingen" door "toestellen".

*

Onder artikel 11 van het ontwerp is het geboden in artikel 462.1.1, gelet op de wijziging gebracht aan het opschrift van de desbetreffende afdeling, het woord "herstellings-" weg te laten.

*

Onder artikel 12 van het ontwerp leze men in artikel 464.6 : "Hun werkzaamheden mogen voor hen of voor de andere werknemers geen abnormaal risico meebrengen".

L'intitulé serait mieux libellé comme suit :

"Arrêté royal modifiant le titre III, chapitre II, section 3 - A - Travaux de construction, du Règlement général pour la protection du travail".

*

L'article 451 du Règlement général ayant été modifié, dans sa version néerlandaise par l'arrêté royal du 20 janvier 1975, il convient de rédiger l'alinéa 2 du préambule ainsi qu'il suit :

"... 14 mars 1975, l'article 439, l'article 451, modifié par l'arrêté royal du 20 janvier 1975, l'article 452, ...".

*

L'article 2 du projet appelle les observations ci-après :

- à l'article 434.8.1, texte néerlandais, le mot "zekere" gagnerait à être remplacé par "sommige";

- à l'article 434.9.2, alinéa 1er, du texte néerlandais, le verbe doit être mis au singulier.

*

.../...

Sous l'article 7 du projet, il y a lieu de remplacer aux articles 453.2 et 453.3, texte néerlandais, le mot "inrichtingen" par "toestellen".

*

Sous l'article 11 du projet, il s'indique, eu égard à la modification qu'a subie l'intitulé de la section en cause, d'omettre à l'article 462.1.1 les mots "de réparation".

*

Sous l'article 12 du projet, il faut lire l'article 464.6, texte néerlandais, ainsi qu'il suit : "Hun werkzaamheden mogen voor hen of voor de andere werknemers geen abnormaal risico meebrengen".

De kamer was samengesteld

de Heren : Ch. SMOLDERS,
Messieurs :

H. COREMANS,
A. VANDER STICHELE,

G. VAN HECKE,

J. DE MEYER,

R. VAN HAECKE,

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

hoofdgriffier.
greffier en chef.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entra le version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.
Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

R. VAN HAECKE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Ch. SMOLDERS.